



Дорогие соседи,

Приближается зима, и пора готовиться к снегопадам, оледенениям и морозам. Это пособие поможет вам, вашим родным, друзьям и соседям подготовиться к предстоящим погодным условиям. Безопасность сообщества — наша коллективная ответственность. Здесь вы найдете советы о том, как вместе с соседями, частными предпринимателями и городскими властями обеспечить безопасность на дорогах и тротуарах этой зимой.

Не забывайте о своих друзьях и соседях, особенно о тех, на ком сильнее всего сказывается наступление холодов: пожилых людях, людях с серьезными проблемами со здоровьем и тех, кто не имеет крыши над головой.

Если вам нужна помощь или у вас есть вопросы, не относящиеся к экстренным, звоните по номеру 3-1-1. Для получения экстренной помощи звоните 9-1-1.

Храните это пособие под рукой или поделитесь с теми, кому это необходимо.

Желаю вам безопасной зимы и здоровья!

Мишель Ву (Michelle Wu)  
Мэр г. Бостона

# ПОСОБИЕ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЗИМЕ 2023–2024

## ВАЖНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ

При чрезвычайной ситуации звоните **9-1-1**. Если ситуация не относится к экстренной, звоните **3-1-1** или **617-635-4500**

Водопроводно-канализационная служба г. Бостона:  
**617-989-7000**

Eversource (энергоснабжение):  
**800-592-2000**

National Grid Gas (газ):  
**800-322-3223**

Verizon (интернет, ТВ, телефон):  
**800-837-4966**

Помощь на оплату топлива от ABCD:  
**617-357-6012**

Департамент охраны и восстановления природных ресурсов (DCR):  
**617-626-4973**

Департамент транспорта штата Массачусетс (MassDOT):  
**857-368-6111**

Транспортное управление Массачусетского залива (MBTA):  
**617-222-3200**

# ПОСОБИЕ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЗИМЕ 2023–2024

Для своевременного информирования о снежных заносах, запретах стоянки, переносах и отмене школьных занятий:

- Следите за обновлениями на [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow)
- Подпишитесь на @CityofBoston
- Подпишитесь на оповещения о ЧС: [boston.gov/alerts](https://boston.gov/alerts)
- Скачайте мобильное приложение Boston 311



Настоящее пособие можно найти на сайте [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow) на следующих языках:

Español   Spanish	Kriolu   Cabo Verdean Creole
简体中文   Simplified Chinese	Русский   Russian
繁體中文   Traditional Chinese	Français   French
Kreyòl ayisyen   Haitian Creole	Tiếng Việt   Vietnamese
Português   Brazilian Portuguese	Arabic   العربية
Soomaali   Somali	

CITY of **BOSTON**

## ЧИСТКА ТРОТУАРОВ

Мы просим жителей и предпринимателей самостоятельно чистить снег и лед на тротуарах и пандусах, примыкающих к их территории. После снежных бурь и метелей вы обязаны чистить данные участки:

- в течение 3 часов после окончания снегопада или
- не позднее 3 часов после восхода солнца, если снегопад был ночью.

Лед необходимо убирать до поверхности дороги или стараться, чтобы поверхность оставалась максимально ровной. На тротуарах ширина расчищенной полосы должна составлять не менее 1 метра для проезда инвалидов и детских колясок.

Отдел по обеспечению соблюдения Кодекса (Code Enforcement Division) будет налагать штрафы на жителей и предпринимателей, нарушающих эти правила. Штрафы могут начисляться за каждый день до устранения нарушения.

Штрафы за неочищенные тротуары:

- Коммерческие объекты: \$200
- Жилая недвижимость, включающая не менее 16 квартир: \$100
- Частные дома: \$50

## ПОВЕДЕНИЕ НА ДОРОГАХ ЗИМОЙ

Помогите сохранить улицы доступными для проезда снегоуборочных машин и экстренных служб: паркуйтесь на расстоянии не менее 6 метров от перекрестков и не дальше 0,3 метра от обочины. Ваш автомобиль не должен блокировать доступ к тротуарам, пожарным гидрантам, пандусам, велосипедным дорожкам, подъездным путям или выездам на дорогу.

Во время снегопада парковка со скидкой в гаражах разрешена для автомобилей с действующей парковочной наклейкой жителя города. Парковка со скидкой начинается за два часа до начала снегопада и заканчивается через два часа после него. Запрещается ставить автомобиль на вечернюю и ночную стоянку у школ г. Бостона во время снегопадов.

Узнать, где запрещена парковка во время снегопада, можно на сайте [boston.gov/snow](http://boston.gov/snow). Там же есть информация о гаражах, предоставляющих скидки.

## ОТОПЛЕНИЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ

### Арендаторам:

Проблемы с отоплением? В первую очередь уведомите об этом своего арендодателя. Если он не реагирует, звоните по номеру **3-1-1** для подачи заявки.

### Собственникам жилья:

Нужна помощь в оплате счетов за отопление? Подайте заявку по Программе помощи по оплате энергии в жилом секторе для населения с низким уровнем дохода (LIHEAP). Следите за обновлениями на [boston.gov/home-heating](http://boston.gov/home-heating) или позвоните по номеру **617-357-6012**.

### Всем:

- Никогда не используйте духовку для обогрева.
- Обогреватели могут стать причиной пожара, поэтому не размещайте их рядом со шторами или предметами, которые могут загореться. Не забывайте выключать их перед сном.
- Всегда прочищайте воздухоотводы во избежание отравления угарным газом.
- Проверьте работу датчиков угарного газа и дыма.

Температура в квартире должна быть на уровне:

**68°** с 7:00 до 23:00.

**64°** с 23:00 до 7:00.

## МУСОР И ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

Во время сильных метелей вывоз мусора и вторсырья может быть отменен. Чаще всего сильные метели могут стать причиной задержек в обслуживании, поэтому просим отнестись к этому с пониманием.

Ознакомьтесь с графиком вывоза мусора и сбора отходов на переработку в вашем районе, а также узнать, что именно можно или нельзя отдавать на переработку в г. Бостоне, можно

- на сайте [boston.gov/trash-day](http://boston.gov/trash-day),
- в приложении Trash Day или
- по номеру **3-1-1**

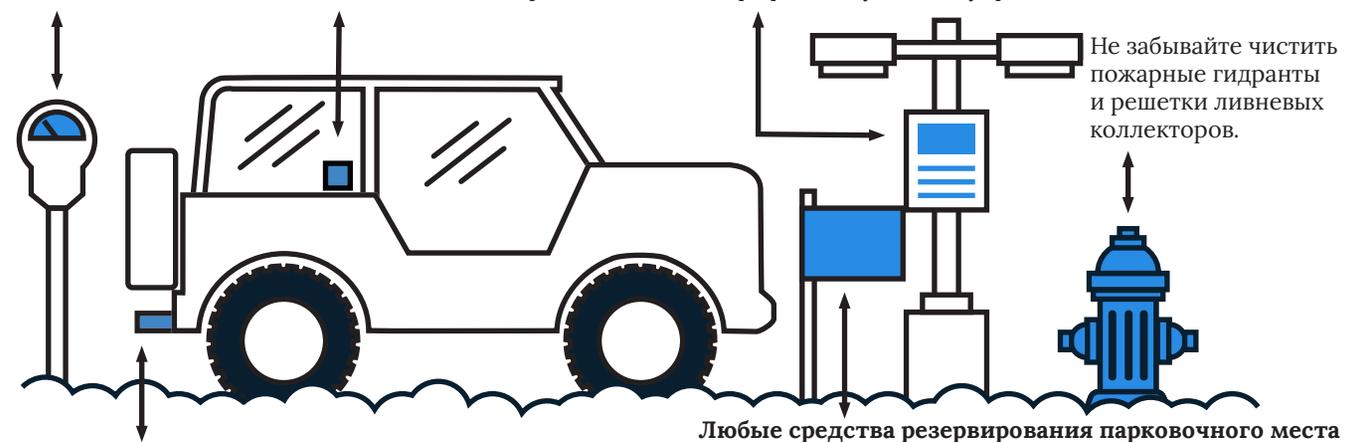
Работникам служб трудно доставать мусорные баки и контейнеры на переработку, когда они закрыты сугробами. Пожалуйста, освободите место у обочины для сбора мусора или разместите контейнеры сбоку или перед сугробами.

Вывоз новогодних елок производится с 1 по 12 января. Не убирайте их в полиэтиленовые мешки. Снимите подставки и украшения. Если в вашем графике предусмотрено два дня для сбора отходов на переработку, елки вывозятся в первый день недели. Оставить елку у обочины необходимо до 6:00.

Парковочные счетчики работают и во время снегопадов.

В течение 24 часов после снегопада обеспечьте видимость своей парковочной наклейки жителя города.

Если вы припаркуете ваше транспортное средство на обозначенном аварийном пути во время официально объявленного снегопада или ЧС, вам будет выписан штраф, а ТС будет эвакуировано.



Прежде чем завести автомобиль, очистите от снега хотя бы 0,3 метра вокруг глушителя.

Не забывайте чистить пожарные гидранты и решетки ливневых коллекторов.

Любые средства резервирования парковочного места (space savers) должны быть убраны в течение 48 часов после объявления об окончании снегопада. Обратите внимание: средства резервирования парковочного места запрещены в районах Саут-Энд (South End) и Бэй-Виллидж (Bay Village).